

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

5 JUNI 1969

WETSONTWERP

betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft het onderhavige wetsontwerp grondig besproken, wegens het groot belang dat de landbouw en de volksgezondheid er bij hebben.

Het gebruik van bestrijdingsmiddelen ter bescherming van de teelt is een absolute noodzaak.

Zo bedraagt de jaarlijkse graanproductie in de wereld 566 miljoen ton, waarvan 50 miljoen ton of 11 % verloren gaat als gevolg van schimmelziekten, 27 miljoen ton of 6 % als gevolg van schadelijke insecten en 54 miljoen of 12,4 % als gevolg van onkruidschade.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: M. Lefebvre (R.).

A. — Leden: de heer De Seranno, Mej. Devos, de heren Dewulf, Gheysen, Humblet, Lindemans, Peeters, Remacle. — de heren Boel, Boutet, Christiaenssens, Danschutter, De Groote, Radoux, Vernimmen. — de heer Holvoet, Mevr. Lahaye-Duclos, de heren Lefebvre (R.), Lerouge, Picron. — de heren Lootens, Sels. — de heer Leclercq.

B. — Plaatsvervangers: de heer Claeys, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren Michel, Van Dessel. — de heren Bary, Claes (W.), Cools (I.), Juste. — de heren Claes (A.), Cornet d'Elzius, Herbage. — de heer Belmans. — de heer Massart.

Zie:

225 (1968-1969):

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

5 JUIN 1969

PROJET DE LOI

relatif aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)
PAR M. DE SERANNO.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré un examen approfondi au présent projet de loi, vu le grand intérêt qu'il présente pour l'agriculture et la santé publique.

L'utilisation de pesticides en tant que moyen de protection des cultures constitue une nécessité primordiale.

Ainsi la production mondiale des céréales s'élève annuellement à 566 millions de tonnes, dont 50 millions de tonnes, soit 11 %, sont anéanties par le mycétome, 27 millions de tonnes, soit 6 %, par les insectes nuisibles, et 54 millions de tonnes, soit 12,4 %, par les mauvaises herbes.

(1) Composition de la Commission.

Président: M. Lefebvre (R.).

A. — Membres: M. De Seranno, M^{lle} Devos, MM. Dewulf, Gheysen, Humblet, Lindemans, Peeters, Remacle. — MM. Boel, Boutet, Christiaenssens, Danschutter, De Groote, Radoux, Vernimmen. — M. Holvoet, M^{me} Lahaye-Duclos, MM. Lefebvre (R.), Lerouge, Picron. — MM. Lootens, Sels. — M. Leclercq.

B. — Suppléants: M. Claeys, M^{me} Craeybeckx-Orij, MM. Michel, Van Dessel. — MM. Bary, Claes (W.), Cools (I.), Juste. — MM. Claes (A.), Cornet d'Elzius, Herbage. — M. Belmans. — M. Massart.

Voir:

225 (1968-1969):

— N° 1: Projet de loi.

Een van de belangrijkste oogmerken van dit ontwerp is trouwens ook de mogelijkheid te bieden landbouwprodukten van hoge kwaliteit op de markt te brengen. De strijd die de landbouw voert tegen schimmelziekten, insektenlarven, bladluizen, enz., draagt bij tot de verbetering van de hygiënische kwaliteit van de agrarische produkten ten bate van de volksgezondheid.

Het wetsontwerp strekt ertoe de bestaande wetgeving, met name het koninklijk besluit n° 89 van 30 november 1939 houden aanvulling en samenschakeling van de reglementering van de handel in zaaizaad, allerhande pootgoed, meststoffen en veevoeders, aan de huidige noodwendigheden aan te passen.

De evolutie van de bestaande wetgeving sedert 1890 wordt in de memorie van toelichting breedvoerig uiteengezet.

Het ontwerp en de vroegere wetgeving onderscheiden zich van elkaar doordat in het ontwerp het voorwerp duidelijker omschreven wordt, de opdracht aan de Koning uitgebreid wordt en grondstoffen opgenomen worden die tot op heden niet gereguleerd waren.

De wetgeving is van toepassing op de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, en op de bestrijdingsmiddelen voor niet landbouwkundige gebruik.

De grondstoffen worden precies omschreven en zo nodig nog verduidelijkt in de memorie van toelichting.

De wetgeving is ook toepasselijk op de bestrijdingsmiddelen voor de landbouw en op de substraten voor de plantencultuur.

De opdracht aan de Koning wordt nauwkeurig omschreven in overeenstemming met wat in de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten bepaald werd.

De Koning kan thans de in-, uit- en doorvoer van grondstoffen regelen, hetgeen noodzakelijk is in het raam van de op internationaal vlak aangegane verbintenissen.

De Commissie heeft aan het vraagstuk van de landbouwbestrijdingsmiddelen een bijzondere aandacht verleend.

Vragen werden gesteld omtrent de noodzakelijkheid van de wetgeving, de draagwijdte van het begrip « bestrijdingsmiddelen », de bescherming van personen, dieren, gewassen, lucht en water, en ten slotte omtrent de betrekkingen tussen het Ministerie van Landbouw en het Ministerie van Volksgezondheid en hun respectievelijke bevoegdheid.

Landbouwbestrijdingsmiddelen zijn stoffen en preparaten die geproduceerd en in de handel worden gebracht om de plantaardige en de dierlijke produktie te beschermen. Alleen de bestrijdingsmiddelen die giftige stoffen bevatten konden tot op heden gereguleerd worden en dit op grond van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen, verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

Buiten deze landbouwbestrijdingsmiddelen worden andere bestrijdingsmiddelen in de handel gebracht. Deze zijn bestemd om schadelijke dieren en insecten te bestrijden. Men treft ze aan in huizen, gebouwen, opslagplaatsen, schepen, magazijnen, enz., waar zij een schadelijke invloed hebben op stoffen, meubilair, huisdieren, levensmiddelen en zelfs mensen.

Tal van bestrijdingsmiddelen worden terzelfderlijd in en buiten de landbouw aangewend. Het gebruik ervan doet dringende en belangrijke problemen rijzen. Inderdaad, niet alle bestrijdingsmiddelen bevatten giftige stoffen maar dikwijls zijn zij daarom niet minder schadelijk voor de gezondheid van mens en dier.

De produkten die geen giftige stoffen bevatten ontsnappen gedeeltelijk aan elke reglementering. Het in de handel brengen van deze produkten, alsmede het gebruik ervan, hetzij door eenieder, hetzij door bijzondere gebruikers, zou

L'un des objectifs les plus importants du présent projet est d'ailleurs de permettre la mise sur le marché de produits agricoles de haute qualité. La lutte que mène l'agriculture contre les mycètes, les larves d'insectes, les pucerons, etc., contribuent à améliorer la qualité hygiénique des produits agricoles, ce dont profite la santé publique.

Le projet de loi tend à adapter aux besoins actuels la législation existante, notamment l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939 complétant et coordonnant la réglementation du commerce des semences, des plants de toutes espèces, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux.

L'évolution de la législation existante a connu depuis 1890 est retracée en détail dans l'exposé des motifs.

Le projet diffère de la législation actuelle du fait que son objet est plus clairement défini et que la mission du Roi est étendue davantage, tandis qu'y figurent des matières premières qui jusqu'à présent ne faisaient l'objet d'aucune réglementation.

La législation est d'application aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage ainsi qu'aux pesticides non destinés à l'agriculture.

Les matières premières sont précisées et, pour autant que nécessaire, l'exposé des motifs apporte encore des détails supplémentaires.

La législation s'applique, en outre, aux pesticides agricoles et aux substrats à la culture des plantes.

La mission du Roi est clairement définie, conformément aux dispositions de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Le Roi peut actuellement régler l'importation, l'exportation et le transit de matières premières, ce qui est nécessaire dans le cadre des engagements souscrits sur le plan international.

La Commission a accordé une attention particulière au problème des pesticides agricoles.

Des questions ont été posées au sujet de la portée de la notion « pesticides », de la protection des personnes, des animaux, des végétaux, de la préservation de l'atmosphère et de l'eau ainsi que finalement au sujet des relations entre le Ministère de l'Agriculture et le Ministère de la Santé publique et concernant leurs compétences respectives.

Les pesticides agricoles sont des substances et des préparations, produites et commercialisées à des fins de protection des productions végétale et animale. Seules les pesticides qui contiennent des substances toxiques ont pu être réglementés jusqu'à présent sur base de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

Outre ces pesticides agricoles, se rencontrent dans le commerce d'autres pesticides destinés à prévenir l'action d'animaux et d'insectes nuisibles. On trouve ceux-ci dans des maisons, bâtiments, entrepôts, navires, magasins, etc., où ils causent des dégâts aux étoffes, mobiliers, et sont nuisibles aux animaux domestiques, comestibles, voire aux gens.

Nombreux sont les pesticides utilisés à la fois dans l'agriculture et en dehors de celle-ci. Leur utilisation pose d'urgents et importants problèmes. En effet, tous les pesticides ne contiennent pas des substances toxiques, mais souvent ils ne sont pas pour autant moins nuisibles à la santé des hommes et des animaux.

Les produits ne contenant pas de substances toxiques échappaient partiellement à toute réglementation. La commercialisation de ces produits ainsi que leur utilisation, soit par le public en général, soit par des utilisateurs particu-

noodzakelijkerwijze aan een strikte reglementering moeten worden onderworpen.

In het bijzonder dienen te worden gereguleerd :

1) m.b.t. de produkten :

a) de vervaardiging en samenstelling van de produkten moeten worden aanvaard, alvorens ze in de handel worden gebracht;

b) met het oog op het in de handel brengen van de aanvaarde produkten, moeten bepaalde normen worden uitgevaardigd o.m. betreffende de aanbieder, verpakking, enz.;

c) een produkt kan alleen aanvaard worden wanneer het werkelijk dienstig is voor het doel waarvoor het vervaardigd werd en wanneer het gebruik ervan geen schadelijke gevolgen heeft voor de menselijke en dierlijke gezondheid. Hierbij dient scherp gelet op de verdere uitwerking van de produkten.

Wanneer het produkt het doel heeft bereikt waarvoor het werd aangewend bv. het doden van insecten — kan het nog een verdere uitwerking hebben, namelijk door de zogenaamde residus die voor de menselijke en dierlijke gezondheid van aanzienlijk belang zijn.

2) betreffende het gebruik :

a) sommige produkten kunnen door eenieder bekomen en aangewend worden terwijl andere, wegens het gevaar dat aan het gebruik ervan verbonden is, voorbehouden blijven aan daartoe speciaal erkende verkopers en gebruikers;

b) het gebruik van de bestrijdingsmiddelen zelf moet gereguleerd worden.

Er zijn voorzorgen die de gebruiker noodzakelijkerwijze moet in acht nemen bij de aanwending van bepaalde bestrijdingsmiddelen, door bv. een bepaalde kledij of masker te dragen.

De gebruikswijze van de bestrijdingsmiddelen — bv. bij bestuiving of besproeiing — moet kunnen opgelegd worden.

De omstandigheden van tijd en plaats van het gebruik zijn eveneens van belang.

De gebruiker van bestrijdingsmiddelen moet zekere voorzorgen in acht nemen door het bestrijdingsmiddel niet te gebruiken op een bepaald tijdstip van het jaar — bv. wanneer de oogst te velde staat — bij bepaalde weersomstandigheden, of in geval van aanwezigheid van andere planten, van mensen en dieren en van de nabijheid van waterlopen.

Daar de belangen van landbouw- en gezondheid dooreen lopen, verleent het wetsontwerp aan de beide Ministers de opdracht om terzelfdertijd, al zij het om een verschillende reden, een bepaald produkt te aanvaarden.

De Minister van Landbouw oordeelt immers over de waarde van het produkt zelf en over zijn eigenschappen ten aanzien van zijn uitwerking in de landbouw, tuinbouw, veeteelt en bosbouw.

De Minister van Volksgezondheid oordeelt over de gezondheidswaarde van het bestrijdingsmiddel ten aanzien van zijn onmiddellijk gebruik en de neven effecten van het produkt met het oog op de voor de gezondheid schadelijke gevolgen.

Ingevolge de opmerkingen van verschillende leden betreffende de inmenging van de Minister van Volksgezondheid wordt verwezen naar de Memorie van Toelichting waar aangedrongen wordt op nauwe samenwerking tussen de departementen van Landbouw en van Volksgezondheid.

liers, devrait nécessairement être soumise à une stricte réglementation.

Il convient en particulier de prendre des réglementations :

1) concernant les produits :

a) la fabrication et la composition des produits doivent être autorisées avant qu'ils ne soient mis dans le commerce;

b) en vue de la mise dans le commerce des produits autorisés, certaines normes doivent être édictées, notamment en ce qui concerne la présentation, l'emballage, etc.;

c) un produit ne peut être autorisé que lorsqu'il est réellement utile au but pour lequel il a été fabriqué et lorsque son utilisation n'entraîne pas d'effets nocifs pour la santé des hommes et des animaux. A cet égard, il convient d'accorder une grande attention aux effets lointains de ces produits.

Lorsque le produit a atteint le but pour lequel il a été utilisé — par exemple, l'extermination des insectes — il peut encore avoir des effets secondaires, notamment par ce que l'on appelle les résidus, qui sont d'une importance considérable pour la santé des hommes et des animaux.

2) concernant l'utilisation :

a) certains produits peuvent être acquis et utilisés par tout un chacun, tandis que d'autres, à cause du danger que présente leur utilisation, restent réservés à des vendeurs et utilisateurs spécialement agréés à cet effet;

b) l'utilisation des pesticides mêmes doit être réglementée.

Il y a des précautions que l'utilisateur doit nécessairement observer dans l'utilisation de certains pesticides, par exemple en portant un certain habillement ou masque.

Le mode d'utilisation des pesticides — par exemple, par vaporisation ou arrosage — doit pouvoir être imposé.

Les conditions de temps et de lieu de l'utilisation sont également importantes.

L'utilisateur de pesticides doit observer certaines précautions en n'utilisant pas le pesticide à certaines époques de l'année par exemple, notamment lorsque la récolte est sur pied, soit dans certaines conditions atmosphériques soit en cas de présence d'autres plantes, d'hommes et d'animaux, soit à proximité des cours d'eau.

Etant donné que les intérêts de l'agriculture et ceux de la santé publique se confondent, le projet de loi charge deux Ministres d'agréer simultanément, bien que pour une raison différente, un produit déterminé.

En effet, le Ministre de l'Agriculture juge de la valeur du produit même et de ses propriétés quant à ses effets dans l'agriculture, l'horticulture, l'élevage et la sylviculture.

Le Ministre de la Santé publique juge de la valeur sanitaire du pesticide en ce qui concerne son utilisation immédiate et ses effets secondaires du point de vue de ses conséquences dommageables pour la santé.

A la suite des observations de divers membres concernant l'intervention du Ministre de la Santé publique, il a été renvoyé à l'exposé des motifs, où il est insisté sur la nécessité d'une étroite coopération entre les départements de l'Agriculture et de la Santé publique.

De Minister wijst er trouwens op dat wanneer het bestrijdingsmiddelen betreft met betrekking tot de landbouw de Minister van Landbouw de besluiten steeds moet medeondertekenen.

* * *

Het is in de Commissie noodzakelijk gebleken het wetsontwerp op twee punten aan te passen aan de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek.

1. Het tweede lid van artikel 6 bepaalt dat de ambtenaren die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831, niet zouden afgelegd hebben, deze voor de vrederechter van hun woonplaats zullen moeten af te leggen. Dit is een bepaling die uit het koninklijk besluit n° 89 van 30 november 1939 werd overgenomen.

De Rijksambtenaren leggen de grondwettelijke eed af in uitvoering van het statuut van de Rijksambtenaren. Ambtenaren echter van parastatale instellingen vallen niet onder de gelding van dit statuut en zijn aldus verplicht de eed voor de vrederechter af te leggen.

Artikel 601, 11, van artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt dat de vrederechter, de personen beëdigt die zijn aangewezen om de overtreding vast te stellen van de wettelijke bepalingen inzake handel in land- en tuinbouwprodukten en produkten van de zeevisserij.

Deze bepaling stemt overeen met deze van artikel 2, lid 3, van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, maar verschilt hiervan waar zij de eedaflegging verplicht voor de vrederechter van de woonplaats.

Het Gerechtelijk Wetboek heeft het geval, voorzien in het koninklijk besluit n° 89 en in dit wetsontwerp niet geregeld.

Het past derhalve het artikel 6 van dit ontwerp te wijzigen om het in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De Commissie besliste derhalve de woorden « van hun woonplaats » weg te laten.

2. Het Gerechtelijk Wetboek heeft de machtiging waarvan sprake in artikel 6, 6° lid, van het ontwerp, gecentraliseerd in hoofde van de rechter van de politierechtbank (zie artikel 91, § 29, van artikel 2 van het Wetboek). Aangezien echter de bepalingen van dit Wetboek betreffende de rechters in de politierechtbank nog niet in werking zijn getreden, moeten een overgangsbepaling worden voorzien. Derhalve besliste de Commissie eenparig in artikel 6, 6° lid, de woorden « politierechter en, bij dezes ontstentenis, van de vrederechter » te vervangen door de woorden « rechter in de politierechtbank ».

3. Ten slotte hechtte de Commissie haar goedkeuring van en artikel 13bis (nieuw) dat overgangsbepalingen bevat.

* * *

Artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking eenparig aangenomen.

Artikel 6 zoals het door de Commissie werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De overige artikelen, alsmede het door de Commissie ingevoegd artikel 13bis (nieuw), worden eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp zoals het hierna voorkomt wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. DE SERANNO.

De Voorzitter,

R. LEFEBVRE.

Le Ministre a d'ailleurs attiré l'attention sur le fait que, lorsqu'il s'agit de pesticides, le Ministre de l'Agriculture doit toujours cosigner les arrêtés.

* * *

Il est apparu nécessaire, en Commission, d'adapter sur deux points le projet de loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

1. Le deuxième alinéa de l'article 6 stipule que les fonctionnaires qui n'auraient pas prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831 devront le faire devant le juge de paix. Il s'agit d'une disposition reprise de l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939.

Les agents de l'Etat prêtent le serment constitutionnel en exécution de leur statut. Toutefois, les fonctionnaires des organismes parastataux ne relèvent pas de ce statut et sont dès lors tenus de prêter serment devant le juge de paix.

L'article 601, 11, de l'article 1^{er}, de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, stipule que le juge de paix reçoit le serment des personnes désignées à l'effet de constater les infractions aux dispositions légales en matière de commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Cette disposition coïncide avec celle de l'article 2, 3^e alinéa, de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, mais il y a divergence lorsqu'elle impose le serment devant le juge de paix du domicile.

Le Code judiciaire n'a pas réglé le cas prévu dans l'arrêté royal n° 89 et dans le présent projet de loi.

Il convenait donc de modifier l'article 6 de ce projet en vue de le mettre en concordance avec les dispositions du Code judiciaire. En conséquence, la Commission a décidé de supprimer les mots « de leur domicile ».

2. Le Code judiciaire a centralisé l'autorisation dont il est question à l'article 6, 6° alinéa, du projet, dans le chef du juge au tribunal de police (voir article 91, § 29, de l'article 2 de ce Code). Etant donné toutefois que les dispositions dudit Code relatives aux juges au tribunal de police ne sont pas encore entrées en vigueur, il convient de prévoir une disposition transitoire. Dès lors, la Commission a décidé à l'unanimité de remplacer, à l'article 6, 6° alinéa, les mots « juge de police ou à son défaut, du juge de paix » par les mots « juge au tribunal de police ».

3. Enfin la Commission a adopté l'article 13bis (nouveau) contenant des dispositions transitoires.

* * *

Les articles 1 à 5 sont adoptés sans observation.

L'article 6, tel que modifié par la Commission, est adopté à l'unanimité.

Les autres articles ainsi que l'article 13bis (nouveau) inséré par la Commission sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il figure ci-après, est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. DE SERANNO.

Le Président,

R. LEFEBVRE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

TITEL I.

TITRE I.

**Maatregelen
betreffende de grondstoffen voor de landbouw,
de tuinbouw, de bosbouw en de veeteelt.**

**Mesures relatives
aux matières premières pour l'agriculture,
l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.**

Artikel 1.

Article premier.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, hierna genoemd « grondstoffen » :

Pour l'application de la présente loi il faut entendre par matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, ci-après dénommées « matières premières » :

1° elk geslachtelijk of ongeslachtelijk teeltmateriaal, zoals zaaizaden en pootgoed;

1° tout matériel de reproduction ou de multiplication végétative, tels les semences et les plants;

2° elke stof bestemd om de plantaardige en dierlijke productie te beschermen, zoals landbouwbestrijdingsmiddelen en andere fytofarmaceutische produkten;

2° toute substance destinée à protéger la production végétale et animale, tels les pesticides agricoles et autres produits phytopharmaceutiques;

3° elke stof bestemd om de plantaardige productie te verbeteren of te bevorderen, zoals meststoffen en bodemverbeterende middelen;

3° toute substance destinée à améliorer ou favoriser la production végétale, tels les engrais et amendements du sol;

4° elke stof bestemd om de dierlijke en visproductie te verbeteren, te bevorderen of te beschermen, zoals dierenvoerders;

4° toute substance destinée à améliorer, favoriser ou protéger la production animale et piscicole, tels les aliments pour animaux;

5° elk substraat voor de plantenkultuur.

5° tout substrat à la culture des plantes.

Onbewerkte hoeveelprodukten die voor de voeding van de dieren of voor de bemesting van de grond bestemd zijn, zoals voedergrassen of stalmest, vallen niet onder de gelding van deze wet.

Les produits de la ferme non transformés, destinés à l'alimentation du bétail ou à la fertilisation du sol tels que les plantes fourragères ou le fumier, ne tombent pas sous l'application de la présente loi.

Art. 2.

Art. 2.

§ 1. — Ten einde de belangen te vrijwaren van de fabrikanten, de voortbrengers, de kwekers, de bereiders, de telers, de verdelers, de gebruikers, de verbruikers, door middel van maatregelen die ertoe strekken bedrog en valsheid te voorkomen en praktijken te weren die voor gevolg hebben afbreuk te doen aan de normale voorwaarden van de mededinging en ten einde de plantaardige en dierlijke productie te bevorderen, te verbeteren en te beschermen, kan de Koning :

§ 1^{er}. — En vue de sauvegarder les intérêts des fabricants, des producteurs, des obtenteurs, des préparateurs, des éleveurs, des distributeurs, des utilisateurs, des consommateurs, par des mesures tendant à empêcher les tromperies et les falsifications, à supprimer les procédés ayant pour effet de fausser les conditions normales de la concurrence et en vue de favoriser, d'améliorer et de protéger la production végétale et animale, le Roi peut :

1° bepalen aan welke voorwaarden inzake productie, vervaardiging, verwerking, bereiding, samenstelling, bewaring, vervoer, kwaliteit, doeltreffendheid, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie, conditionering en publiciteit de grondstoffen moeten voldoen en welke hoedanigheden zij moeten bezitten om te worden in de handel gebracht, verworven, ten toon of te koop gesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, onder kosteloze of bezwarende titel geleverd, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd te worden;

1° déterminer les conditions de production, de fabrication, de transformation, de préparation, de composition, de conservation, de transport, de qualité, d'efficacité, de quantité, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles les matières premières doivent satisfaire ainsi que fixer les qualités qu'elles doivent présenter pour être mises dans le commerce, acquises, offertes, préparées, transportées, vendues, remises à titre gratuit ou onéreux, importées, exportées ou être admises en transit;

2° de voorwaarden bepalen waaronder de grondstoffen mogen gebruikt worden;

2° déterminer les conditions d'emploi des matières premières;

3° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, he-

3° déterminer les marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages,

namingen of andere aanwijzingen of stukken bepalen waaruit het bestaan van de sub 1° bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

4° de activiteiten van de personen die de onder 1° genoemde handelingen stellen onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning verleend door de Minister van Landbouw of door de instelling of de ambtenaar daartoe gemachtigd door de Minister van Landbouw;

5° de voorwaarden vaststellen waaraan de personen moeten voldoen die onderworpen zijn aan een reglementering vastgesteld op grond van deze titel om bedoelde machtiging of erkenning te verkrijgen en te behouden;

6° de grondstoffen onderwerpen aan facultatieve of verplichte keuring omtrent de herkomst, de echtheid en zuiverheid van soort en ras, de kwaliteit en de goede gezondheids-toestand en de vergoedingen vaststellen welke hievoor vanwege de fabrikanten, voortbrengers, kwekers, bereiders en telers kunnen worden gevraagd.

7° de stoffen bedoeld bij artikel 1 aan een voorafgaande erkennig of machtiging van de Minister van Landbouw onderwerpen en de voorwaarden van verlening, wijziging en intrekking van deze erkenning of machtiging bepalen.

Voor wat echter de stoffen bedoeld bij artikel 1, 2°, betreft wordt de erkenning verleend op eensluidend advies van de Minister van Volksgezondheid of zijn gemachtigde.

§ 2. — De Koning kan de machtiging of erkenning bedoeld in § 1, 4° en 7° en hun wijzigingen afhankelijk maken van de betaling van een vast bedrag.

§ 3. — De Koning kan de uitoefening van deze van die machten die hij inzonderheid aanwijst aan de Minister van Landbouw overdragen.

Art. 3.

§ 1. — Ieder verkrijger van krachtens artikel 2 van deze wet gereguleerde grondstoffen heeft het recht, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding, op tegenspraak of, zoniet, ten overstaan van getuigen het nemen van een monster te eisen, met het oog op onderzoek ervan door officiële of private onderzoekingsstations of laboratoria.

§ 2. — De dwaling omtrent een hoofdzakelijke hoedanigheid geeft aanleiding naar keuze van de verkrijger, tot een vordering, hetzij tot nietigverklaring, hetzij tot prijsvermindering, onverminderd, in voorkomend geval, de vergoeding van de schade.

Als hoofdzakelijke hoedanigheden worden aangezien de normen die voor de grondstoffen worden vastgesteld, alsmede alle hoedanigheden waarvan de vermelding op de faktuur, de label, het etiket of de verpakking voorgeschreven of toegelaten wordt door het krachtens artikel 2 getroffen besluit.

§ 3. — De benadeling voor meer dan een vierde van de handelswaarde geeft aan de verkrijger recht op een vordering tot prijsvermindering.

§ 4. — De vorderingen tot nietigverklaring en tot prijsvermindering moeten, op straffe van verval, ingesteld worden binnen de twaalf maanden na de levering; zij blijven ontvankelijk niettegenstaande het geheel of gedeeltelijk gebruik der geleverde waren.

dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que les conditions visées au 1° sont réunies;

4° subordonner les activités des personnes effectuant les opérations indiquées au 1° à une autorisation ou agréation préalable accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par l'organisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par le Ministre de l'Agriculture;

5° fixer les conditions auxquelles devront satisfaire les personnes assujetties à une réglementation édictée en vertu du présent titre pour obtenir et conserver cette autorisation ou agréation;

6° soumettre les matières premières à un contrôle facultatif ou obligatoire concernant l'origine, l'identité et la pureté d'espèce et de variété, ainsi que la qualité et le bon état sanitaire et fixer les rétributions exigibles à cet effet des fabricants, producteurs, obtenteurs, préparateurs et éleveurs;

7° subordonner les matières visées à l'article 1^{er}, à une agréation ou autorisation préalable du Ministre de l'Agriculture et fixer les conditions d'octroi, de modification et de retrait de cette agréation ou autorisation.

Toutefois en ce qui concerne les matières visées à l'article 1^{er}, 2°, l'agréation est délivrée sur avis conforme du Ministre de la Santé publique ou de son délégué.

§ 2. — Le Roi peut subordonner l'autorisation ou l'agréation visées au § 1^{er}, 4° et 7°, et leurs modifications au paiement d'une somme fixe.

§ 3. — Le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice de tels de ces pouvoirs qu'il déterminera spécialement.

Art. 3.

§ 1^{er}. — Tout acquéreur de matières premières, réglementées en vertu de l'article 2 de la présente loi, a le droit d'exiger, nonobstant toute convention contraire, le prélèvement d'échantillon contradictoire ou, à défaut, devant témoins, en vue de leur examen par les stations de recherches ou laboratoires officiels ou privés.

§ 2. — L'erreur sur une des qualités réputées substantielles donne ouverture au choix de l'acquéreur, soit à l'action en nullité, soit à l'action en réduction de prix, sans préjudice des dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Sont réputées qualités substantielles les normes fixées pour les matières premières ainsi que toutes les qualités dont l'indication sur la facture, le label, l'étiquette ou l'emballage est prescrit ou admise par l'arrêté pris en vertu de l'article 2.

§ 3. — La lésion de plus du quart sur la valeur commerciale donne à l'acquéreur l'action en réduction de prix.

§ 4. — Les actions en nullité et en réduction de prix doivent à peine de déchéance, être intentées dans les douze mois qui suivent la livraison; elles demeurent recevables nonobstant l'emploi partiel ou total des matières livrées.

TITEL II.

Maatregelen ter zake van bestrijdingsmiddelen.

Art. 4.

Onverminderd de toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de geneesmiddelen, wordt voor de toepassing van deze wet verstaan onder bestrijdingsmiddelen de produkten strekkende tot vernietiging of afwering van schadelijke dieren, planten, micro-organismen en virussen.

Deze bestrijdingsmiddelen omvatten :

- 1° de produkten voor niet landbouwkundig gebruik;
- 2° de grondstoffen bedoeld bij artikel 1, 2, van deze wet.

Art. 5.

§ 1. — In het belang van de volksgezondheid kan de Koning :

1° bepalen aan welke voorwaarden inzake produktie, verwerking, verwerking, bereiding, samenstelling, namelijk aan werkzame stoffen, bewaring, vervoer, kwaliteit, doeltreffendheid, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, verpakking, presentatie, conditionering en publiciteit de bestrijdingsmiddelen moeten voldoen en welke hoedanigheden zij moeten bezitten om te worden in de handel gebracht, verworven, aangeboden ten toon of te koop gesteld, in bezit gehouden, gebruikt, bereid, vervoerd, verkocht, onder kosteloze of bezwarende titel geleverd, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd;

2° de voorwaarden bepalen waaronder de bestrijdingsmiddelen mogen worden gebruikt gelet op de schadelijke gevolgen die voor de gezondheid van de mens uit hun gebruik kunnen voortvloeien;

3° de maximale toegelaten hoeveelheden van residu's van werkzame stoffen bepalen welke de bestrijdingsmiddelen en hun eventuele omzettingsprodukten mogen achterlaten;

4° de activiteiten van de personen die de onder 1° genoemde handelingen stellen onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning door de Minister van Volksgezondheid of door de instelling of de ambtenaar door deze daartoe gemachtigd;

5° de voorwaarden bepalen waaraan de personen die onderworpen zijn aan een reglementering, op grond van deze titel gesteld, moeten voldoen om de in 4° bedoelde machtiging of erkenning te verkrijgen en te behouden;

6° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of stukken bepalen waaruit het bestaan van de sub 1° bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen worden gegeven;

7° de bestrijdingsmiddelen bedoeld bij artikel 4, 1°, aan een voorafgaande machtiging van de Minister van Volksgezondheid onderwerpen en de voorwaarden van verlening, wijziging en intrekking van deze machtiging bepalen.

§ 2. — De Koning kan de machtiging van een bij artikel 4, 1°, bedoeld bestrijdingsmiddel en haar wijzigingen afhankelijk stellen van de betaling van een vast bedrag alsmede van de kosten veroorzaakt door de proefnemingen en de ontledingen die op het bestrijdingsmiddel zijn uitgevoerd geworden met het oog op het verlenen van de machtiging.

TITRE II.

Mesures relatives aux pesticides.

Art. 4.

Sans préjudice de l'application des dispositions légales relatives aux médicaments, il faut, pour l'application de la présente loi, entendre par pesticides, les produits destinés à assurer la destruction ou à prévenir l'action des animaux, végétaux, micro-organismes ou virus nuisibles.

Ces pesticides comportent :

- 1° les produits à usage non agricole;
- 2° les matières premières visées à l'article 1^{er}, 2, de la présente loi.

Art. 5.

§ 1. — Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut :

1° déterminer les conditions de production, de fabrication, de transformation, de préparation, de composition, notamment en substances actives, de conservation, de transport, de qualité, d'efficacité, de quantité, d'origine, de provenance, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles les pesticides doivent satisfaire et les qualités qu'ils doivent présenter pour être mis dans le commerce, acquis, offerts, exposés ou mis en vente, détenus, utilisés, préparés, transportés, vendus, remis à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou être admis en transit;

2° déterminer les conditions d'emploi des pesticides, eu égard aux conséquences nocives qui peuvent en résulter pour la santé humaine;

3° fixer les quantités maximales de résidus de substances actives que peuvent laisser les pesticides et leurs produits de dégradation éventuelle;

4° subordonner les activités des personnes effectuant les opérations indiquées au 1° à une autorisation ou agrément préalable accordée par le Ministre de la Santé publique, ou par l'organisme ou le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin;

5° fixer les conditions auxquelles devront satisfaire les personnes assujetties à une réglementation édictée en vertu du présent titre, pour obtenir et conserver l'autorisation ou l'agrément visée au 4°;

6° déterminer les marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, attestations, écritaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que les conditions visées au 1° sont réunies;

7° subordonner les pesticides visés à l'article 4, 1°, à une autorisation préalable du Ministre de la Santé publique et fixer les conditions d'octroi, de modification et de retrait de cette autorisation.

§ 2. — Le Roi peut subordonner l'autorisation d'un pesticide visé à l'article 4, 1°, et ses modifications au paiement d'une somme fixe et des frais d'essais et d'analyse dont le pesticide a été l'objet en vue de l'octroi de l'autorisation.

§ 3. — De Koning kan de uitoefening van deze van die machten welke hij inzonderheid aanwijst, aan de Minister van Volksgezondheid overdragen.

TITEL III.

Algemene bepalingen.

Art. 6.

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten opgespoord door de leden van de Rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie alsmede, naar gelang van het geval, door de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de Rijksdierengeneeskundige inspecteurs, de Rijkstuinbouwconsulenten en de Rijkstuinbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de plantenbescherming, de inspecteurs en controleurs van de grondstoffen voor de landbouw, de ambtenaren van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, de ambtenaren van de farmaceutische inspectie, de ambtenaren van het Bestuur der Douanen, de inspecteurs en controleurs der eetwaren, de inspecteurs van de algemene economische inspectie en de andere ambtenaren aangewezen door de Minister van Landbouw of de Minister van Volksgezondheid.

Degenen onder hen die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831, niet zouden afgelegd hebben, zullen hem afleggen voor de vrederechter.

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders betekend.

Dezelfde overheidspersonen kunnen monsters nemen en deze door een daartoe erkend laboratorium laten ontleden.

In de uitoefening van hun opdracht mogen zij fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, burelen, boten, bedrijfsgebouwen, stallen, stapelhuizen, stations, wagons, voertuigen en de in open lucht gelegen bedrijven betreden.

Zij mogen de niet voor het publiek toegankelijke plaatsen vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoeken van plaatsen die tot woning dienen.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de bevoegde Minister opgemaakt.

Art. 7.

De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming vaststellen, de ontledingsmethoden bepalen, het tarief van de ontledingen vaststellen, alsmede de voorwaarden bepalen voor de inrichting en de werking van de ontledingslaboratoria met het oog op hun aanneming door de bevoegde Minister.

Art. 8.

§ 1. — Onverminderd de toepassing in voorkomend geval, van de strengere straffen bepaald, hetzij bij het Strafwetboek, hetzij bij de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen, verdoven-

§ 3. — Le Roi peut déléguer au Ministre de la Santé publique l'exercice de tels de ces pouvoirs qu'il détermine spécialement.

TITRE III.

Dispositions générales.

Art. 6.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées par les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, ainsi que, selon le cas, par les ingénieurs agronomes de l'Etat, les inspecteurs vétérinaires de l'Etat, les conseillers d'horticulture et les ingénieurs horticoles de l'Etat, les inspecteurs et contrôleurs de la protection des végétaux, les inspecteurs et contrôleurs des matières premières pour l'agriculture, les agents de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, les agents de l'Administration des Douanes, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique et les autres agents désignés par le Ministre de l'Agriculture ou le Ministre de la Santé publique.

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée, dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Les mêmes agents de l'autorité sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cette fin.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès aux usines, magasins, dépôts, bureaux, bateaux, bâtiments d'entreprise, étables, entrepôts, gares, wagons, véhicules et aux entreprises situées en plein air.

Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux non accessibles au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir, si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police. Cette autorisation est aussi nécessaire pour visiter des lieux servant à l'habitation.

Ils peuvent aussi se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles, avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le Ministre compétent.

Art. 7.

Le Roi peut régler le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, déterminer les méthodes d'analyse, fixer le tarif des analyses, de même que fixer les conditions d'organisation et de fonctionnement des laboratoires d'analyse en vue de leur agrégation par le Ministre compétent.

Art. 8.

§ 1. — Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères prévues soit par le Code pénal, soit par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectantes ou

de middelen, ontsmettingsstoffen of antiseptica, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 100 tot 2 000 F of met één van die straffen alleen :

1° hij die een merk, lood, verzegeling, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens de artikelen 2 en 5 genomen besluit, namaakt of vervalst en hij die wetens, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, document of aanduiding;

2° hij die gebruik makend van een merk, lood, verzegeling, label, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens de artikelen 2 en 5 genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de waarborg van een grondstof of bestrijdingsmiddel en hij die, bedrieglijk, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, document of aanduiding;

3° hij die, hetzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van merken, loden, etiketten, getuigschriften, verpakkingen, benamingen, tekens, documenten of enige aanduidingen veinst of valselyk beweert dat de grondstof of het bestrijdingsmiddel door de overheid werd gekeurd of erkend, of hij die zich valselyk op deze keuring of deze erkenning beroept;

4° hij die bedrog pleegt hetzij nopens een der hoofdzakelijke hoedanigheden van een bij deze wet bedoelde grondstof of bestrijdingsmiddel, hetzij door het benutten voor het aanduiden of betitelen van deze grondstoffen of bestrijdingsmiddelen van een benaming die hun niet toekomt, hetzij door het gebruik van andere bedrieglijke praktijken die er toe strekken aan het bestaan van die hoedanigheden te doen geloven;

5° hij die, zonder erkenning of machtiging een grondstof of een bestrijdingsmiddel invoert, vervaardigt, in bezit heeft of in de handel brengt wanneer daarvoor een erkenning of machtiging vereist is;

6° hij die een grondstof of een bestrijdingsmiddel, bestemd voor de verkoop vervalst of doet vervalsen; hij die een grondstof of een bestrijdingsmiddel te koop biedt of in voorraad houdt voor de verkoop, te koop stelt, verkoopt of levert wetende dat zij vervalst zijn; hij die kwaadwillig of bedrieglijk vervalsingsprocedé's betreffende een grondstof of een bestrijdingsmiddel verspreidt of bekendmaakt;

7° hij die een monster van een grondstof of van een bestrijdingsmiddel vervalst of doet vervalsen;

8° hij die een grondstof of bestrijdingsmiddel waarvan de verkoop, krachtens een ter uitvoering van de artikelen 2 of 5 genomen besluit verboden is, vervaardigt, produceert, in de handel brengt, aanbiedt, ten toon of te koop stelt, in bezit heeft, vervoert, ruilt, verkoopt, of onder kosteloze of bezwarende titel aflevert, in-, of uitvoert;

9° hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, inbeslagnemingen, controles, monsternemingen of verzoeken om inlichtingen of documenten door de in artikel 6 van deze wet bepaalde overheidspersonen of die, wetens, onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

§ 2. — Bij herhaling binnen drie jaar na de vorige veroordeling wegens een der overtredingen, bepaald bij § 1 van dit artikel, kunnen de gevangenisstraffen en geldboete verdubbeld worden. De rechtbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

§ 3. — Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de in dit artikel bepaalde overtredingen van toepassing.

antiseptiques, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 à 2 000 F ou de l'une de ces peines seulement :

1° celui qui contrefait ou falsifie une marque, plomb, scellé, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque imposés ou admis par un arrêté pris en vertu des articles 2 et 5 et celui qui fait, sciemment, usage d'un tel objet, document ou indication contrefait ou falsifié;

2° celui qui, en utilisant une marque, plomb, scellé, label, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque, imposé ou admis par un arrêté pris en vertu des articles 2 et 5, trompe sur l'origine, la qualité ou la garantie d'une matière première ou pesticide et celui qui fait, frauduleusement, usage d'un tel objet, document ou indication contrefait ou falsifié;

3° celui qui, soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage de marques, plombs, étiquettes, certificats emballages, dénominations, signes, documents ou indications quelconques, simule ou allègue faussement que la matière première ou le pesticide est contrôlé ou agréé par l'autorité ou qui se prévaut de ce contrôle ou agrégation;

4° celui qui trompe soit sur une des qualités substantielles d'une matière première ou d'un pesticide visés par la présente loi en employant pour désigner ou qualifier l'une de ces matières premières ou pesticides une dénomination qui ne lui appartient pas, soit en employant d'autres manœuvres frauduleuses tendant à persuader de l'existence de ces qualités;

5° celui qui, sans agrégation ou autorisation, importe, fabrique, détient ou met dans le commerce une matière première ou un pesticide, alors qu'une autorisation ou une agrégation est requise;

6° celui qui falsifie ou fait falsifier une matière première ou un pesticide destinés à la vente; celui qui, sachant qu'ils sont falsifiés, offre ou détient pour la vente, expose en vente, vend ou livre une matière première ou un pesticide; celui qui méchamment ou frauduleusement propage ou révèle des procédés de falsification d'une matière première ou d'un pesticide;

7° celui qui falsifie ou fait falsifier un échantillon d'une matière première ou d'un pesticide;

8° celui qui fabrique, produit, met dans le commerce, offre, expose, met en vente, détient, transporte, échange, vend, livre à titre gratuit ou onéreux, importe ou exporte, une matière première ou un pesticide, dont la vente est interdite en vertu d'un arrêté pris en exécution des articles 2 ou 5;

9° celui qui s'oppose aux visites, inspections, saisies, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les agents de l'autorité prévus à l'article 6 de la présente loi ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts.

§ 2. — En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues au § 1 de cet article, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. — Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 9.

Overtredingen van bepalingen van deze wet of van krachtens artikel 2 of 5 van deze wet gestelde besluiten die niet in artikel 8 zijn bepaald, worden gestraft met een geldboete van één frank tot vijftig frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen, of met één van die straffen alleen.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling voor één van die overtredingen, worden deze bestraft met de bij artikel 8 bepaalde straffen.

Art. 10.

Wordt met betrekking tot de in de artikel 1 bedoelde grondstoffen een overtreding, bepaald in artikel 8 of 9 van deze wet of een misdaad of wanbedrijf bepaald door het Strafwetboek, door een definitieve veroordeling vastgesteld, dan kan de Minister van Landbouw, ten opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of aangestelde is, tijdelijk of definitief weigeren of intrekken : een machtiging of erkenning bedoeld bij artikel 2, § 1, 4°, het voordeel van een keuring of de afgifte van het bij artikel 2, § 1, 3°, bepaald voorwerp dat het bestaan van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen.

De Minister kan, na twee waarschuwingen, dezelfde maatregel bij een met redenen omklede beslissing toepassen op natuurlijke personen of op rechtspersonen :

1° die bedrieglijke methoden gebruiken om de overheidspersonen bedoeld in artikel 6 op een dwaalspoor te brengen;

2° die ten minste driemaal tijdens een periode van zes maanden waren ter keuring hebben aangeboden welke moesten afgekeurd worden;

3° die, wanneer een prestatie moet worden geleverd waarvoor een vergoeding is vastgesteld, zonder ernstige reden weigeren of nalaten die vergoeding te betalen of de inlichtingen te verstrekken die voor de vaststelling van die vergoeding noodzakelijk zijn.

Hij die één van de bij onderhavig artikel omschreven administratieve maatregelen oploopt kan zich, binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving daarvan, er tegen verzetten door middel van de procedure vastgesteld bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten. Het beroep van de belanghebbende schorst de uitvoering van de maatregel niet, maar ingevolge het gemotiveerd advies van de kamer van beroep kan de Minister van Landbouw deze intrekken of verzachten.

In afwachting van dit advies mag de Minister van Landbouw de maatregel schorsen.

Art. 11.

De overheidspersonen bedoeld in artikel 6 mogen, in geval van overtreding, de grondstoffen en de bestrijdingsmiddelen in beslag nemen.

Wanneer de inbeslag genomen grondstoffen of bestrijdingsmiddelen bederfbaar zijn, mogen zij, voor zover zulks verenigbaar is met de eisen van de volksgezondheid, verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggegeven worden aan de eigenaar; in dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de richtlijnen verstrekt door de door de bevoegde Minister aangewezen ambtenaren. De ontvangen som wordt op de griffie van de

Art. 9.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en vertu de l'article 2 ou 5 de la présente loi qui ne sont pas repris à l'article 8, sont punies d'une amende de un franc à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement d'un jour à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation, pour une de ces infractions, celles-ci sont punies des peines prévues à l'article 8.

Art. 10.

Si concernant les matières premières visées à l'article 1^{er} de la présente loi, une condamnation définitive constate une infraction à l'article 8 ou 9 de la présente loi, ou un crime ou un délit au sens du Code pénal, le Ministre de l'Agriculture peut, temporairement ou définitivement, refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé : une autorisation ou agrégation visée à l'article 2, § 1, 4°, et le bénéfice d'un contrôle ou la délivrance de l'objet visé à l'article 2, § 1, 3°, qui atteste l'existence des conditions prescrites.

Le Ministre peut, après deux avertissements, appliquer cette même sanction, par décision motivée, aux personnes physiques ou morales :

1° qui usent de procédés frauduleux pour induire en erreur les agents de l'autorité visés à l'article 6;

2° qui ont, à trois reprises au moins, au cours d'une période de six mois, présenté au contrôle des marchandises qui ont dû être refusées;

3° qui, lorsqu'une prestation doit être fournie pour laquelle une rétribution est fixée, refusent ou omettent sans motif sérieux, de payer cette rétribution ou de communiquer les données nécessaires à l'établissement de cette rétribution.

Celui qui encourt une des sanctions administratives prévues au présent article, peut, dans les quinze jours de la notification, s'y opposer en faisant application de la procédure arrêtée par l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. Le recours de l'intéressé ne suspend pas l'exécution de la sanction mais, sur avis motivé de la chambre de recours, le Ministre de l'Agriculture peut retirer ou atténuer celle-ci.

En attendant cet avis, le Ministre de l'Agriculture peut suspendre la sanction.

Art. 11.

En cas d'infraction, les matières premières et les pesticides peuvent être saisis par les agents de l'autorité désignés à l'article 6.

Si les matières premières ou les pesticides saisis sont périssables, ils peuvent dans la mesure où les impératifs de la santé publique le permettent, être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par les agents désignés par le Ministre compétent. La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction.

rechtbank gedeponereerd totdat over de overtreding uitspraak gedaan is. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen grondstoffen of bestrijdingsmiddelen, zowel voor wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

De in beslag genomen grondstoffen of bestrijdingsmiddelen worden, naar gelang van het geval, door het bestuur van registratie en domeinen of door het bestuur van douanen en accijnzen verkocht, op tussenkomst van de door de bevoegde Minister aangewezen ambtenaar.

Art. 12.

Bij veroordeling kan de rechtbank altijd de verbeurdverklaring en ook de vernietiging van de in beslag genomen produkten bevelen. De verbeurdverklaring en de vernietiging worden steeds bevolen wanneer de aard en de samenstelling van het produkt dit vergen. De vernietiging door de rechtbank bevolen, gebeurt op de kosten van de veroordeelde.

De rechtbank kan daarenboven bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

Art. 13.

De overheidspersonen bedoeld in artikel 6 kunnen, bij administratieve maatregel, grondstoffen of bestrijdingsmiddelen waarvan zij vermoeden dat zij niet beantwoorden aan de bepalingen van een krachtens deze wet genomen besluit voorlopig in beslag nemen, voor een termijn door de Koning bepaald, ten einde ze aan een ontleding te onderwerpen. Deze inbeslagneming wordt gelicht op bevel van de overheidspersoon die de grondstof of het bestrijdingsmiddel in beslag heeft genomen of ten gevolge het verstrijken van de termijn.

Art. 14.

Tot aan de inwerkingtreding van artikel 60 van artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt het verlof vereist krachtens artikel 6, zesde lid, van deze wet gegeven door de politierechter en, bij dezer ontstentenis door de vrederechter.

Art. 15.

Het koninklijk besluit n° 89 van 30 november 1939 houdende aanvulling en samenschakeling van de reglementering van de handel in zaaiaden, allerhande pootgoed, meststoffen en veevoeder, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, wordt opgeheven.

tion. Cette somme tient lieu des matières premières ou pesticides saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

Les matières premières ou les pesticides saisis sont, selon le cas, vendus par l'administration de l'enregistrement et des domaines ou par l'administration des douanes et accises, sur intervention de l'agent désigné par le Ministre compétent.

Art. 12.

En cas de condamnation, le tribunal peut toujours ordonner la confiscation ainsi que la destruction des produits saisis. La confiscation et la destruction sont toujours ordonnées dans le cas où la nature ou la composition du produit l'imposent. La destruction ordonnée par le tribunal se fait aux frais du condamné.

Le tribunal peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

Art. 13.

Les agents de l'autorité visés à l'article 6 peuvent, par mesure administrative et pour un délai fixé par le Roi, saisir provisoirement une matière ou un pesticide dont ils présumant la non-conformité aux dispositions d'un arrêté pris en exécution de la présente loi, aux fins de le soumettre à une analyse. Cette saisie est levée sur ordre de l'agent qui a procédé à la saisie de la matière première ou du pesticide, ou par l'expiration du délai.

Art. 14.

Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 60 de l'article 1^{er} de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, l'autorisation requise en vertu de l'article 6, alinéa 6, de la présente loi est délivrée par le juge de police ou, à son défaut, par le juge de paix.

Art. 15.

L'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939 complétant et coordonnant la réglementation du commerce des semences des plants de toutes espèces, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux, confirmé par la loi du 16 juin 1947, est abrogé.

BIJLAGE.

**Richtlijnen van de E. E. G.-raad
inzake bestrijdingsmiddelen
evenals de terzake geldende Benelux reglementering.**

I. — Zaaizaden en pootgoed.

De richtlijnen van de E. E. G.-raad van 14 juni 1966, gewijzigd bij de richtlijnen van 18 februari 1969 moeten ten laatste op 1 juli 1969 in werking treden (P.B. n° 125 van 11 juli 1966 en P.B. n° 48 van 26 februari 1969). De Raad van State heeft reeds een ontwerp van koninklijk besluit, wegens ontoereikendheid van de juridische basis, afgewezen. De richtlijnen betreffen de handel:

- a) van zaaigranen;
- b) van bietenzaad;
- c) van zaaizaad van groenvoedergewassen;
- d) van pootaardappelen;
- e) van bosbouwkundig teeltmateriaal.

II. — Meststoffen en bodemverbeterende middelen.

A. — Benelux reglementering.

Aanbeveling van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 29 januari 1968 betreffende de reglementering inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren.

B. — E. E. G.

Voorstel van richtlijn betreffende de toenadering van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de meststoffen.

III. — Dierenvoeders.

E. E. G.

Ontwerp van verordening van de Raad betreffende de handel in dierenvoeders.

Ontwerp van verordening van de Raad betreffende de ongewenste substanties en produkten waarvan de aanwezigheid in dierenvoeders toegelaten is.

Ontwerp van richtlijn van de Raad betreffende de bijvoegsels in de dierenvoeding.

IV. — Bestrijdingsmiddelen.

Benelux.

Aanbeveling van 31 maart 1965 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische produkten.

ANNEXE.

**Directives du Conseil C. E. E. concernant les pesticides
ainsi que la recommandation Benelux
applicable en cette matière.**

I. — Semences et plants.

Les directives du Conseil C. E. E. du 14 juin 1966, modifiées par les directives du 18 février 1969 doivent être mises en application au plus tard le 1^{er} juillet 1969 (J. O. n° 125 du 11 juillet 1966 et J. O. n° 48 du 26 février 1969). Le Conseil d'Etat a déjà rejeté un projet d'arrêté royal pour insuffisance de la base juridique. Ces directives concernent la commercialisation:

- a) des semences de blé;
- b) des semences de betteraves;
- c) des semences de plantes fourragères;
- d) des plants de pommes de terre;
- e) du matériel forestier de reproduction.

II. — Engrais et amendements du sol.

A. — Réglementation Benelux.

Recommandation du Comité de Ministres du 29 janvier 1968 de l'Union Economique Benelux concernant la réglementation relative à l'échange intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes.

B. — C. E. E.

Proposition de directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relative aux engrais.

III. — Aliments de bétail.

C. E. E.

Projet d'un règlement du Conseil concernant la commercialisation des aliments des animaux.

Projet d'un règlement du Conseil concernant les substances et produits indésirables dont la présence est tolérée dans les aliments des animaux.

Projet de directive du Conseil concernant les additifs dans l'alimentation des animaux.

IV. — Pesticides.

Benelux.

Recommandation du 31 mars 1965 du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux relative à l'harmonisation des législations en matière de pesticides et de produits phytopharmaceutiques.